

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 136 (2010)  
**Heft:** 08: Alimenter

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



ÉCOLE POLYTECHNIQUE  
FÉDÉRALE DE LAUSANNE

## **Director of the Institute of Architecture, School of Archi- tecture, Civil and Environmental Engineering (ENAC)**

**at the Ecole Polytechnique fédérale  
de Lausanne (EPFL)**

EPFL is conducting an international search for the position of **Director of the Institute of Architecture**. EPFL will provide the means for the Director to realize a strategic development of the institute over the coming years with the objective to establish world-class leadership in education and research.

Located in Lausanne, Switzerland, EPFL is a dynamic and growing institution fostering innovation and excellence in education and research. It has a highly international campus at an exceptionally attractive location boasting first-class infrastructure. EPFL offers a fertile and open academic environment for research cooperation between different disciplines. The EPFL environment is multilingual and multicultural.

Architecture is a pillar of the EPFL School of Architecture, Civil and Environmental Engineering (ENAC). The Architectural program currently has some 20-faculty members and 10 invited professors. Architecture is the largest undergraduate major (BS-MS) at EPFL with a growing doctoral program that enjoys substantial teaching and research links across the School in both Urban and regional planning and Civil and Environmental Engineering. A significant development and expansion of Architecture is planned for the coming years.

The Director will be instrumental in setting strategic priorities, building state-of-the-art facilities, planning and executing a faculty recruitment campaign and aiding future growth directions in research and teaching.

As a Professor, the Director is also expected to teach and conduct leading-edge research.

Candidates should have an outstanding academic record, a strong vision for the development of the architectural institute, proficiency in recruitment, and exceptional leadership, communication and management skills.

Applications should include a detailed résumé along with a concise statement of research and teaching interests, and the names and addresses (including e-mail addresses) of at least five referees. Applications should be submitted electronically to <http://enac.epfl.ch/page24888.html> by **July 31st, 2010**, when formal screening of applications will begin.

Enquiries may be addressed to:

Search Committee Chair  
**Professor Marc Parlange**  
[marc.parlange@epfl.ch](mailto:marc.parlange@epfl.ch)

More information on EPFL and the School of Engineering can be found at <http://www.epfl.ch> and <http://enac.epfl.ch>

Ecole polytechnique fédérale de Lausanne is an equal opportunity employer.

Woman candidates are particularly encouraged to apply.



Etablissements  
Hospitaliers  
du Nord Vaudois

Regroupant cinq hôpitaux, les Etablissements Hospitaliers du Nord Vaudois s'organisent en fonction de leurs missions: soins aigus, réadaptation et hébergement médico-social. Ils s'engagent à appliquer leurs valeurs, en particulier la compétence et le professionnalisme, à travers un esprit de service, d'accueil et de communication.

**Le service Logistique des eHnv recherche**

## Un(e) responsable du service des bâtiments et infrastructures à 100%

### Activités principales

- A la tête d'une petite équipe (1 chef de projet, 1 architecte et 1 dessinateur) il vous sera demandé d'assurer avec elle la gestion complète (technique et administrative) de l'ensemble des projets
- Rénovation, transformation et agrandissement des 16 bâtiments des eHnv
- Mise à niveau ou remplacement de grandes installations techniques
- Installation de nouveaux gros équipements médico-techniques

### Compétences – exigences requises

- Etre au bénéfice d'un diplôme d'ingénieur civil ou d'architecte HES ou équivalent
- Avoir une expérience confirmée d'au moins 5 ans dans le développement de projets et la direction des travaux
- Avoir la maîtrise des logiciels DAO (Autocad), de MS-project et MS-Office
- Avoir l'expérience des procédures de marchés publics
- Avoir démontré une aptitude à encadrer une petite équipe
- Etre reconnu pour son sens de l'organisation et son aptitude à planifier et coordonner les activités dans le respect des objectifs et des budgets
- Etre apprécié pour son aisance relationnelle et rédactionnelle (français)

### Divers

- Lieu de travail : Yverdon-les-Bains, mais actif sur les 5 sites
- Age : 32 – 50 ans

### Nous vous offrons

- Une place stable et un travail varié dans un établissement en constant développement
- Des méthodes et des outils de travail modernes
- Des possibilités de développement et de formation continue
- D'excellentes prestations sociales
- Un salaire selon le barème de la Fédération des Hôpitaux Vaudois (FHV)

### Date d'entrée en fonction : 1<sup>er</sup> octobre 2010 ou à convenir

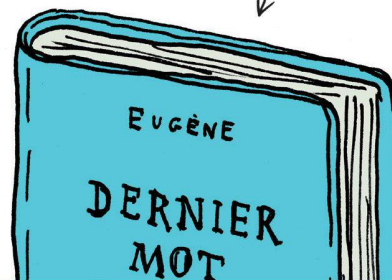
Pour tout renseignement complémentaire, veuillez vous adresser à M. C. Habisreutinger, Directeur logistique, au 024/424 53 36. Pour de plus amples informations sur notre institution, vous pouvez consulter notre site internet : [www.ehmv.ch](http://www.ehmv.ch)

### Vous êtes intéressé(e) !

Les offres avec documents usuels sont à adresser d'ici au 21 mai 2010 à :

eHnv - Ressources humaines  
Rue de Plaisance 2, CP 554  
1401 Yverdon-les-Bains

UNE PROUVESSE  
D'INGÉNÉRIE  
LITTÉRAIRE!



## DERNIER MOT

RECUEIL DE CHRONIQUES PARUES DANS LA REVUE TRACÉS

Les Derniers mots d'Eugène, la rubrique qui fait lire TRACÉS à l'envers, enfin publiés en recueil

Prix en souscription, jusqu'au 30 novembre 2009 : Frs 24.90

Prix librairie: Frs 29.90

Commande: [servicellecteurs@revue-traces.ch](mailto:servicellecteurs@revue-traces.ch)

ISBN: 978-3-9523583-0-6

c r b

Schweizerische Zentralstelle  
für Baurationalisierung  
Centre suisse d'études  
pour la rationalisation de la  
construction  
Centro svizzero di studio  
per la razionalizzazione della  
costruzione

CRB, Centre suisse d'études pour la rationalisation de la construction, développe sur mandat du secteur suisse de la construction des standards précis pour l'élaboration de descriptifs de projets. Les instruments de CRB sont destinés à un échange d'informations efficient entre tous les professionnels concernés.

Pour l'édition de nos publications en langue française, nous recherchons un/e

## Traducteur/trice technique

Vos connaissances de la construction vous permettent d'élaborer avec aisance des travaux de rédaction et de traduction de textes techniques, en tenant compte d'une terminologie précise. De plus, vous êtes à même de gérer la coordination et la consultation de groupes d'experts. De langue maternelle française, vous avez d'excellentes connaissances de l'allemand.

### Nous vous offrons:

Une activité variée et intéressante au sein d'une petite équipe expérimentée. Possibilités de développement et de formation.

Lieu de travail: Zurich

Etes-vous intéressé(e)? Alors adressez votre dossier de candidature avec photo à Christoph Horat, [ch@crb.ch](mailto:ch@crb.ch)

CRB, Steinstrasse 21, case postale, 8036 Zurich,  
téléphone 044 456 45 45, fax 044 456 45 66, [www.crb.ch](http://www.crb.ch)